

116^e ANNÉE

RAPPORT DE LA

Clinique psychiatrique de Bel-Air

GENÈVE

1972

116^e ANNÉE

RAPPORT DE LA

Clinique psychiatrique de Bel-Air

GENÈVE

1972

HUGO  
Hôpitaux Universitaires de Genève
Belle-Idée
Secrétariat général
Bibliothèque centrale
Ch. du Petit-Bel-Air 2
CH-1225 Chêne-Bourg

RAPPORT
DE
la Clinique psychiatrique de Bel-Air
ET DU
CENTRE PSYCHO-SOCIAL UNIVERSITAIRE

Commission administrative

MM. *Donzé Willy*, Conseiller d'Etat, *président*
Gency François, *vice-président* (4)

Mme *Rosselet Yvette*, *secrétaire* (1)

MM. *Berthet Edmond* (4)
Fazan Roger (1)
Dr Genet Gaston (1)
Herren André (5)
Labhart Walter (5)
Dr Monod André (2)
Penay John (4)
Dr Sorg Daniel (3)

M. *Eger Jean*, Procureur général, fait partie de droit de la Commission administrative.

Médecin-directeur: M. de Prof. *de Ajuriaguerra Julian*

Directeurs-adjoints: M. le Prof. *Garrone Gaston*
M. le Prof. *Tissot René*

Sous-directeur médical: M. le Dr *Mutrux Silvain*

Sous-directeur administratif: M. *Meyer Louis*

Au cours de l'année 1972, la Commission administrative a tenu 10 séances plénières et 7 séances de sous-commissions.

- 1) nommés par le Conseil d'Etat (séance du 4 février 1966)
- 2) nommé par le Conseil d'Etat (séance du 8 octobre 1968)
- 3) nommé par le Conseil d'Etat (séance du 25 septembre 1970)
- 4) nommés par le Grand Conseil (séance du 8 janvier 1966)
- 5) élus par le personnel (votation du 2 octobre 1970)

Effectif du personnel au 31 décembre 1972
Clinique psychiatrique universitaire de Bel-Air

Personnel médical

Médecin directeur	1
Directeur adjoint	1
Sous-directeur médical	1
Médecins adjoints	10
Médecins-assistants	31
Médecins volontaires	2
Secrétaire de direction	1
Secrétaires médicales	12
Chef du personnel adjoint	1

Infirmiers:

Chefs	3
Chefs de pavillons	19
Infirmiers	51
Infirmiers détachés laborat.	2
Elèves-infirmiers	25
Aides-hospitaliers	18
Journaliers	—

Infirmières:

Chefs	3
Chefs de pavillons	17
Infirmières	82
Infirmières détachées labo.	2
Elèves-infirmières	45
Elève-aide-hospitalière	1
Aides-hospitalières	59
Journalières	23

Technicien en radiologie	1
Pharmacienne	1
Aides pharmaciennes	2
Psychologues	2
Monitrices école	2
Moniteurs école	3
Sociothérapeutes	5
Assistants sociales	8
Chef du laboratoire	1
Laborantin(e)s	9
Ergothérapeutes	8
Chef moniteur d'ateliers	1
Moniteurs d'ateliers	3
Chef encéphalographiste	1
Encéphalographistes	5
Physiothérapeutes	4
Educatrices	2
Photographe	1
Aide-bibliothécaire	1
Total	470

Personnel administratif et services généraux

Sous-directeur administratif	1
Sous-directeur administr. adjoint	1
Chef du personnel	1
Caissier-comptable	1
Caissier-comptable adjoint	1
Commis principal	3
Commis	6
Secrétaires	5
Téléphonistes	2
Portiers	1
Econome	1
Chef magasinier	2
Magasiniers	1
Chef cuisinier	3
Chefs-cuisiniers adjoints	7
Cuisiniers	34
Aides de cuisine	1
Ingénieur	2
Chef mécanicien	12
Sous-chefs mécaniciens	1
Chauffeurs, mécaniciens	1
Chef menuisier	5
Sous-chef menuisier	1
Menuisiers	1
Chef électricien	5
Sous-chef électricien	1
Electriciens	5
Chef maçon-peintre	1
Maçons, peintres	1
Chef de culture	12
Sous-chef de culture	1
Jardiniers	—
Chef lingère-repasseuse	26
Sous-chef lingère-repasseuse	1
Lingères, repasseuses	1
Chef buandier	21
Sous-chef buandier	3
Buandiers	1
Tailleurs	1
Cordonnier	3
Relieur	1
Coiffeurs	1
Tapissier-matelasier	4
Mécanicien auto	1
Chauffeurs auto	1
Gouvernante	23
Gouvernante adjointe	61
Nettoyeurs, nettoyeuses	—
Femmes de chambre	271
Total	271

Centre psycho-social universitaire et ateliers

Centre psycho-social

Directeur-adjoint	1
Médecins adjoints	9
Médecins assistants	17
Médecins consultants	11
Psychologues	6
Sociologues	2
Assistants sociales	11
Sous-directeur adjoint	1
Commis principal	1
Secrétaires	22
Téléphonistes	2
Coordonnateur technique	1
Intendant des travaux et d'ateliers	1
Aminatrices	2
Moniteurs d'ateliers	5
Infirmières	3
Femme de chambre	1
Chaussure manutentionnaire	1
Total	97

Hôpital de jour

Médecin-assistant	—
Secrétaire	1
Assistante sociale	1
Infirmières	—
Aide-hospitalière	1
Rééducatrice	—
Psychologues	2
Educatrices	3
Ergothérapeute	1
Femme de chambre	1
Total	10

Ateliers de réadaptation

Infirmière	—
Médecin-assistant	1
Psychologue	1
Moniteurs d'ateliers	3
Secrétaire	1
Total	6

Ateliers d'occupation

Moniteurs, monitrices d'ateliers	3
Educatrice	1
Total	4

Ateliers d'entraînement au travail

Médecin chef	1
Psychologue	1
Chefs moniteurs d'ateliers	2
Moniteurs, monitrices d'ateliers	8
Secrétaire	1
Commis	1
Chaussure auto	1
Total	15

Office de l'arriération

Médecin-chef	1
Secrétaires	2
Assistante sociale	1
Total	4

Toxicopathie

Médecin-chef	1
Médecin chef de clinique	1
Médecin assistant	1
Médecin consultant	1
Psychologue	1
Assistants sociales	2
Infirmier-ère	1
Monitrice d'ateliers	1
Sociothérapeute	1
Ergothérapeute	1
Secrétaire	1
Femme de chambre	1
Total	13

Rapport de la Clinique psychiatrique de Bel-Air

La réorganisation des services généraux et administratifs, nécessitée par l'accroissement de tâches toujours plus complexes, a justifié l'engagement d'un économe, qui seconde dorénavant le sous-directeur administratif et son adjoint.

Sur le plan médical, le regroupement des patients arriérés, enfants et adultes, s'imposait en raison des soins spécifiques qu'ils requièrent. Aussi, a-t-on nommé, à la tête d'une équipe spécialisée, un médecin plein temps, responsable du service de la déficience mentale.

La poursuite d'une politique de mobilité, jointe à un léger fléchissement du nombre des admissions par rapport à l'an dernier, a permis de réduire encore l'effectif des malades présents.

Toutefois, les patients gériatriques hospitalisés sont toujours aussi nombreux. De plus, la moyenne de leur âge s'est élevée, leur polysymptomatologie et leur stade de gravité se sont accentués. Enfin, leur répartition s'est modifiée: les hommes occupent un cinquième des lits alors qu'ils en immobilisaient un tiers ces dernières années.

On a terminé l'équipement des 46 studios réservés au personnel dans les immeubles Nevica et Les Jumelles. Puis, en collaboration avec la direction de l'Hôpital de gériatrie, un pool des chambres et des studios meublés a été organisé. Une relative amélioration a ainsi pu être apportée à la situation critique provoquée par le manque de logements. Ceci n'a pas empêché que le recrutement et la stabilité du personnel infirmier diplômé demeurent précaires. En effet, si l'effectif des infirmiers s'est accru de 11 unités par rapport à 1971, celui des infirmières a diminué de 6.

1972 a vu l'achèvement de la première étape d'importants travaux en cours; la direction, les services médicaux et administratifs se sont installés en septembre dans le nouveau centre médical. Ce bâtiment est équipé d'un circuit de télévision interne, désormais à la disposition des enseignants. En même temps, les divers consultants prenaient possession de locaux adéquats dans un complexe qui regroupe des services antérieurement dispersés: radiologie, gynécologie, dentiste, salle de pansement, salle de prises de sang.

L'Ecole d'infirmiers et d'infirmières s'est chargée de la formation permanente du personnel infirmier de la clinique; elle a continué à participer aux cours donnés aux aides-hospitalières; elle a également contribué au recyclage du personnel infirmier possédant un diplôme étranger non reconnu; comme l'an dernier, elle a assumé les stages pédagogiques de 8 infirmiers et infirmières venant de l'extérieur, suisses et étrangers. Enfin 20 élèves obtenaient leur diplôme, tandis que 33 commençaient leur formation.

On a continué à équiper le domaine de bornes hydrantes. On a installé deux garages préfabriqués et fait l'acquisition d'un fourgon VW destiné aux déplacements des patients de la gériatrie à des fins sociothérapiques.

Sur le plan de la recherche, l'activité s'est développée de façon satisfaisante. Les principales orientations de travail restent les troubles du comportement des personnes âgées, le métabolisme des monoamines cérébrales, notamment dans la psychose maniaco-dépressive, le sommeil normal et pathologique, la maladie de Parkinson. Un nouvel appareil électro-encéphalographique a pu être acquis: il est particulièrement destiné aux enregistrements de sommeil.

Le cours de perfectionnement annuel de la Société suisse de psychiatrie s'est tenu à la clinique du 20 au 21 janvier. D'autre part, la Société médicale de Genève s'est réunie le 27 avril à Bel-Air, lors d'une séance consacrée au problème du sommeil.

STATISTIQUES

Mouvement des malades

	Hommes	Femmes	Total
Malades présents le 1 ^{er} janvier 1972.	252	387	639
» admis au cours de l'année 1972	906	1.163	2.069
» en soins pour l'année 1972.	1.158	1.550	2.708
» sortis au cours de l'année 1972 *	939	1.177	2.116
» présents le 31 décembre 1972.	219	373	592
* y compris décès	57	114	171

Malades admis en 1972

	Hommes	Femmes	Total
<i>Diagnostic :</i>			
Psychose maniaque dépressive;			
syndrome mélancolique, syndrome maniaque	67	151	218
Etat confuso-onirique sans étiologie connue . .	2	1	3
Bouffée délirante	44	51	95
Schizophrénie (sauf les délires chroniques) . . .	61	70	131
Délires chroniques	31	81	112
Autres états psychotiques	7	14	21
Psychoses alcooliques et complications neuro-			
psychiatriques de l'alcoolisme	39	7	46
Troubles neuropsychiatriques de la syphilis . .	2	0	2
Epilepsie	11	6	17
Démences dégénératives préséniles et séniles ;			
démences vasculaires	72	196	268
Autres troubles de la sénilité	5	15	20
Troubles mentaux symptomatiques d'une autre			
affection organique	16	16	32
Névroses (sauf états dépressifs)	50	44	94
Dépressions névrotiques; dépress. réactionnelles	179	376	555
Troubles de la fonction sexuelle sans signe			
d'atteinte somatique et en dehors des pervers-			
sions sexuelles	0	0	0
Affections psychosomatiques	0	1	1
Personnalités psychopatiques	73	38	111
Troubles du comportement sexuel	7	0	7
Alcoolisme chronique	208	47	255
Autres toxicomanies	21	21	42
Oligophrénies	5	23	28
Troubles fonctionnels du système nerveux non			
classés dans les autres catégories	6	5	11
<i>Total</i>	906	1.163	2.069

Malades sortis en 1972

	Hommes	Femmes	Total
Psychose maniaque dépressive; syndrome mélancolique, syndrome maniaque	69	134	203
Etat confuso-onirique sans étiologie connue . . .	3	1	4
Bouffée délirante	42	52	94
Schizophrénie (sauf les délires chroniques) . . .	68	76	144
Délires chroniques	26	79	105
Autres états psychotiques	4	18	22
Psychoses alcooliques et complications neuro- psychiatriques de l'alcoolisme	34	9	43
Troubles neuropsychiatriques de la syphilis . . .	2	0	2
Epilepsie	11	8	19
Démences dégénératives préséniles et séniles; démences vasculaires	81	203	284
Autres troubles de la sénilité	6	11	17
Troubles mentaux symptomatiques d'une autre affection organique	19	19	38
Névroses (sauf états dépressifs)	45	48	93
Dépressions névrotiques; dépressions réactionn. Troubles de la fonction sexuelle sans signe d'atteinte somatique et en dehors des pervers- sions sexuelles	196	377	573
Affections psychosomatiques	0	0	0
Personnalités psychopatiques	0	1	1
Troubles du comportement sexuel	75	41	116
Alcoolisme chronique	6	0	6
Autres toxicomanies	214	46	260
Oligophrénies	19	21	40
Troubles fonctionnels du système nerveux non classables dans les autres catégories	13	26	39
Total	6	7	13
	939	1.177	2.116

CENTRE PSYCHO-SOCIAL UNIVERSITAIRE
RAPPORT ANNUEL 1972

L'année 1972 a été marquée par un effort d'aménagement intérieur des différentes unités du CPSU qui devra aboutir à une réorganisation d'ensemble au cours des années 1973-1974.

De nouvelles réalisations ont, en outre, permis d'améliorer le dispositif thérapeutique.

1) L'installation d'un *hôpital de jour* à Carouge (avenue du Cardinal Mermillod 1-3 au rez-de-chaussée). Ce nouveau centre a pu disposer du personnel préparé antérieurement par une période de rodage au boulevard St-Georges. Il se compose de médecins, psychologues, infirmiers, moniteurs et secrétaires.

Les patients bénéficient du régime hôpital de jour, impliquant une thérapeutique active pendant la journée et la possibilité de logement à leur domicile.

Les résultats de l'activité de ce centre pendant l'année 1972 se sont montrés très positifs et correspondent à des indications thérapeutiques précises. Il a été possible d'éviter de très nombreuses hospitalisations par une prise en charge rapide et intense.

L'hôpital de jour peut accueillir une vingtaine de malades. La durée moyenne de séjour a été de trois mois.

2) Il nous faut signaler également la création d'un *service itinérant d'animation et d'ergothérapie pour les pensions* accueillant des malades psychiatriques. Il a été confié à un animateur. Ce service permet de maintenir un contact très étroit entre les équipes thérapeutiques et les pensions et d'apporter aux patients chroniques une distraction et du mouvement compatibles avec leur état.

3) En octobre, nous avons ouvert, au 4 de la rue des Marbriers, le « *Centre de diagnostic et de soins de la déficience mentale* ». Les activités de ce centre comportent des consultations pour les déficients mentaux, conseils et orientation pour les familles, soutien et supervision médicale des institutions privées qui le demandent. Ce centre a en outre englobé l'atelier d'occupation du Boulevard d'Yvoy destiné aux déficients mentaux.

4) Augmentation de la capacité d'accueil de l'hôpital de jour pour enfants psychotiques de *Clairival* grâce à l'occupation du deuxième étage, qui était auparavant destiné au logement d'un surveillant.

Comme dans les années précédentes, l'activité sociale a été très importante au CPSU: activités médiates, loisirs des malades, soutien au club Gaspard de la Rive. Des camps de ski et des vacances ont été organisés.

Les cours et les séminaires organisés par les équipes du CPSU ont été très fréquentés aussi bien par les médecins que par le personnel para-médical. Diverses conférences publiques ont été données.

Le service d'urgence et de garde a poursuivi sa collaboration avec le service équivalent de l'association des médecins et le CMCE.

Les activités à caractère universitaire ont pris une place importante dans les activités du CPSU aussi bien dans la formation des étudiants que dans le recyclage post-gradué et la recherche scientifique.

CENTRE PSYCHO-SOCIAL UNIVERSITAIRE

Consultations

Consultations individuelles adultes au CPSU	17 627
Visites à domicile, urgences de nuit (visites)	118
Visites dans les pensions	35
Psychothérapies par relaxation	803
Psychothérapies par groupes	0
Groupes d'information	137
Consultations et visites service social	4 210
	<u>22 930</u>

<i>Personnes traitées en 1972</i>	<i>Genev.</i>	<i>Conf.</i>	<i>Etrang.</i>	
Adultes anciennement immatriculés				2 474
Adultes immatriculés en 1972				1 029
	737	1 587	1 179	3 503
+ patients traités en relaxation	16	17	22	55
+ participants groupes d'information	8	6	2	16
	<u>761</u>	<u>1 610</u>	<u>1 203</u>	<u>3 574</u>

<i>Statut administratif des patients immatriculés en 1972</i>	
Adultes bénéficiant de la gratuité complète	187
Adultes bénéficiant de la gratuité des soins, mais payant leurs médicaments	342
Adultes au bénéfice d'une assurance (CM-CNA-etc.)	1 217
Adultes payant les consultations	1 828
Cas encore indéterminés au 31.12.72.	0
	<u>3 574</u>

Remarque générale : dans ces chiffres sont inclus les cas suivis dans la section de toxicopathie.

POLICLINIQUE

Consultations

Consultations à la Polyclinique de Psychiatrie d'adultes en provenance de l'Hôpital Cantonal				3 586
<i>Personnes traitées en 1972</i>	<i>Genev.</i>	<i>Conf.</i>	<i>Etrang.</i>	
Adultes examinés à la polyclinique. . .	163	888	604	1 655

RÉCAPITULATION

Consultations

Total des consultations au CPSU				22 930
Total des consultations de la Polyclinique				3 586
Total général des consultations en 1972				<u>26 516</u>
<i>Personnes traitées en 1972</i>	<i>Genev.</i>	<i>Conf.</i>	<i>Etrang.</i>	<i>Total</i>
Centre Psycho-Social	761	1 610	1 203	3 574
Polyclinique	163	888	604	1 655
Total général des personnes traitées en 1972	<u>964</u>	<u>2 498</u>	<u>1 807</u>	<u>5 229</u>

CENTRE DE PRISE EN CHARGE INTENSIVE ET D'OBSERVATION - CPCIO

	Journées	Stagiaires
Prise en charge	3 269	95

HOPITAL DE JOUR DE CLAIRIVAL

	Journées	Stagiaires
Stages pris en charge par l'AI	2 637	17
Stages pris en charge partiellement par SAM	—	—

ATELIERS DU CENTRE PSYCHO-SOCIAL

	Journées	Stagiaires
<i>Atelier de Réadaptation (Bd St-Georges 16-18)</i>		
Stages pris en charge en totalité par l'AI	1 802	23
Stages pris en charge partiellement par l'AI	502	6
Stages pris en charge par arrangement privé	29	2
Stages sans garantie	277	10
	<u>2 610</u>	<u>41</u>
<i>Atelier d'entraînement au travail (35, rue Maunoir)</i>		
Atelier d'occupation (bd d'Yvoy 3-5)	12 153	83
	<u>3 519</u>	<u>22</u>

RÉCAPITULATION

	Journées	Stagiaires
Atelier de réadaptation	2 610	41
Atelier d'entraînement au travail	12 153	83
Atelier d'occupation	3 519	22
Total des journées de stage en 1972	<u>18 282</u>	<u>146</u>

	Journées	Stagiaires
<i>Stagiaires ayant fréquenté les ateliers du CPSU en 1972</i>		
Atelier de réadaptation	25	25
Atelier de réadaptation et atelier d'entraînement au travail	16	16
Atelier de réadaptation et atelier d'occupation	—	—
Atelier de réadaptation, atelier d'entraînement au travail et atelier d'occupation	66	66
Atelier d'entraînement au travail	1	1
Atelier d'entraînement au travail et atelier d'occupation	21	21
Atelier d'occupation	<u>129</u>	<u>129</u>
Total effectif des stagiaires ayant fréquenté les ateliers du CPSU en 1972		

RAPPORT ADMINISTRATIF ET FINANCIER

1972

En 1972, la Clinique a reçu pour les séjours des malades non assistés 2 800 119,— F
(en 1971: 2 451 485,— F)

Les recettes provenant du Service d'Assistance Médicale (SAM) — recouvrements non compris, ont été de: 772 684,— F
SAM genevois
(en 1971: 753 486,— F)

SAM confédérés 968 117,— F
(en 1971: 1 025 956,50 F)

SAM étrangers 355 955,— F
(en 1971: 414 528,50 F)

SAM Total: 2 096 756,— F
(en 1971: 2 193 971,— F)

Le calcul du nombre des journées s'établit comme suit:
fonctionnaires, infirmiers, infirmières, employés: 306 470 journées
(en 1971: 287 365 journées)

soit: Clinique de Bel-Air 262 278 journées
Centre psycho-social, Ateliers, Hôpital de jour,

Office de l'arriération et toxicopathie 44 192 journées

malades: 222 382 journées
(en 1971: 235 984 journées)

La répartition des journées des malades par nationalité est la suivante:

Genevois:	80 744 journées	(en 1971	86 456 journées)
Confédérés:	101 252 journées	(en 1971	104 936 journées)
Etrangers:	40 386 journées	(en 1971	44 592 journées)
	<u>222 382 journées</u>		<u>235 984 journées</u>

Les malades assistés participent à ce nombre pour 96 331 journées, soit le 43,32 %, se répartissant comme suit:

SAM genevois: 35 966 j. = 16,17 % (en 1971: 37 819 j. = 16,02 %)
 SAM confédérés: 44 744 j. = 20,12 % (en 1971: 52 097 j. = 22,08 %)
 SAM étrangers: 15 621 j. = 7,03 % (en 1971: 19 427 j. = 8,23 %)
 il reste pour les autres malades 126 051 journées, soit le 56,68 %.

Au 31 décembre 1972, l'effectif des malades était de 589, dont 4 malades transférés provisoirement à l'Hôpital Cantonal et 16 en congé, soit:

326 malades non assistés: 55,35 % (en 1971: 338 = 53,14 %)
 103 malades SAM genevois: 17,49 % (en 1971: 103 = 16,20 %)
 120 malades SAM confédérés: 20,37 % (en 1971: 147 = 23,11 %)
 40 malades SAM étrangers: 6,79 % (en 1971: 48 = 7,55 %)
589 malades au total 636 malades

La Clinique a reçu par journée et par malade une moyenne de 26,75 F pour les malades non assistés. page 39
 (en 1971: 23,98 F)

21,48 F pour les malades au compte du SAM genevois . . . page 39
 (en 1971: 19,92 F)

21,63 F pour les malades au compte du SAM confédérés . . . page 39
 (en 1971: 19,69 F)

22,78 F pour les malades au compte du SAM étrangers . . . page 39
 (en 1971: 21,33 F)

Coût de la journée de maladie :

En 1972, le coût de la journée de maladie se monte à 117,34 F
 page 18 (en 1971: 95,23).

BILAN

ACTIF

I. Actifs d'exploitation

	1971	1972
	Fr.	Fr.
Immobilisations	519 209,85	548 362,45
./. Amortissements	278 628,55	304 925,—
<i>Net</i>	240 581,30	243 437,45
Marchandises en stock	959 552,30	1 011 034,99
Hospitalisés et garants débiteurs	657 478,35	593 447,80
Débiteurs divers page 16	515 840,80	331 421,55
Caisses et chèques postaux	318 554,13	1 535 974,16
Caisse d'Epargne cpte-crt	473 293,25	795 414,35
	<u>3 165 300,13</u>	<u>4 510 730,30</u>

II. Actifs des fonds à destination spéciale

Banques: dépôts divers, titres	97 000,—	97 000,—
Banques: dépôts divers, espèces	503 163,94	635 685,24
Caisse cpte-crt dépôt des malades	42 003,67	62 490,92
Caisse cpte-crt Arbre de Noël	2 886,50	674,45
Caisse cpte-crt Fonds Travail	3 709,14	11 480,24
Impôts anticipés à récupérer page 16	7 208,65	8 266,90
Actifs transitoires page 38	227 957,—	—,—
	<u>883 928,90</u>	<u>815 597,75</u>

III. Actifs de placement

Caisse d'Epargne, Fonds autos	4 042,34	4 158,29
Caisse d'Epargne, Fds app. électro-méd.	11 038,05	11 531,10
Caisse d'Epargne, Fds At. de réadaptation	139 414,45	157 336,45
Caisse d'Epargne, Fds At. d'entraîn. et d'occup.	134 250,22	160 037,47
Caisse d'Epargne, Fds Clairival	17 105,40	21 238,75
Impôts anticipés à récupérer page 16	3 416,85	4 219,—
	<u>309 267,31</u>	<u>358 521,06</u>
	<u>4 358 496,34</u>	<u>5 684 849,11</u>

Total de l'ACTIF.

PASSIF

I. Fonds propres

	1971	1972
	Fr.	Fr.
Fonds renouvellement automobiles	4 042,34	4 158,29
Impôts anticipés à récupérer	35,50	34,45
Fonds appareils électro-médicaux	11 038,05	11 531,10
Impôts anticipés à récupérer	143,50	149,80
Fonds renouvellement matériel et mobilier	139 414,45	157 336,45
Ateliers de réadaptation	1 595,40	1 917,60
Impôts anticipés à récupérer	134 250,22	160 037,47
Fonds Ateliers d'entraînement et d'occupation.	1 461,—	1 875,80
Impôts anticipés à récupérer	17 105,40	21 238,75
Fonds Clairival	181,45	241,35
Impôts anticipés à récupérer	1 070 660,62	1 077 798,45
Capital d'exploitation	<u>1 379 927,93</u>	<u>1 436 319,51</u>

II. Fonds à destination spéciale		
selon page 17		
Impôts anticipés sur dito	648 763,25	807 330,85
	7 208,65	8 266,90
	<u>655 971,90</u>	<u>815 597,75</u>
III. Passif exigible à court terme		
Créanciers selon page 16	1 664 084,88	1 418 255,55
Travaux en cours	293 648,05	735 438,75
Passifs transitoires page 38	357 725,75	356 084,20
	<u>2 315 458,68</u>	<u>2 509 778,50</u>
Total	4 351 358,51	4 761 695,76
IV. Boni budgétaire de l'exercice en cours		
Total du PASSIF	7 137,83	923 153,35
	<u>4 358 496,34</u>	<u>5 684 849,11</u>

**LISTE DES PENSIONNAIRES ET GARANTS DÉBITEURS
DES CRÉANCIERS ET DÉBITEURS DIVERS**

a) Pensionnaires et garants débiteurs		
	1971	1972
	Fr.	Fr.
SAM pour genevois	119 820,—	65 855,—
SAM pour confédérés	166 008,—	74 326,—
SAM pour étrangers	68 382,50	28 397,50
SAM pour soins spéciaux	265,—	891,70
SAM pour allocations pour impotents	14 806,—	10 941,—
Caisses-maladie	199 972,—	303 573,—
Assurances accidents CNA	—,—	2 250,—
Assurance militaire fédérale	—,—	—,—
Assurance invalidité	16 560,—	20 610,—
Malades non assistés	57 496,40	75 056,—
Créances en recouvrement au SAM	14 168,45	11 547,60
Total	<u>657 478,35</u>	<u>593 447,80</u>
b) Débiteurs divers		
Impôts anticipés à récupérer:		
sur Fonds divers		12 485,90
sur Cpte courant Caisse d'Epargne	10 625,50	4 991,25
Factures diverses à encaisser	3 778,15	86 672,40
Divers en recouvrement au SAM	45 109,95	—,—
Allocations de vie chère à recevoir	20,—	—,—
Centre psycho-social	49 885,—	44 835,50
Ateliers de réadapt., d'occupation d'entraînem.,	26 659,10	—,—
Clairival, Déficience mentale et toxicopathie	390 388,60	194 922,40
Total	<u>515 840,80</u>	<u>331 421,55</u>
c) Créanciers divers		
Fournisseurs et divers	1 659 682,88	1 416 325,55
Pensions malades non assistés payées d'avance	4 402,—	1 930,—
Travaux en cours	293 648,05	735 438,75
Total	<u>1 957 732,93</u>	<u>2 153 694,30</u>

ACTIFS DES FONDS A DESTINATION SPÉCIALE

a) Fonds à destination spéciale		
	1971	1972
	Fr.	Fr.
Legs Quillet	5 810,17	5 976,77
Dépôts des malades	245 486,47	295 973,72
Arbre de Noël	53 703,68	52 967,93
Fonds Travail	224 029,82	249 020,32
Fonds Castan	50 491,57	52 366,52
Dons et legs	16 298,39	94 032,74
Legs Champrenaud	461,95	475,05
Legs Montandon	2 488,30	2 559,65
Legs Grandthievent	2 743,25	2 821,95
Legs Dubois-Frank	441,25	453,75
Policlinique psychiatrique	574,07	590,32
Fonds Loisirs	14 610,87	15 263,52
Fonds Archawski	10 956,01	13 237,96
Fonds Pavillons des enfants	20 667,45	21 590,65
Total	<u>648 763,25</u>	<u>807 330,85</u>
b) Dépôts divers en banque		
1. TITRES		
Caisse d'Epargne, Fonds Travail	54 000,—	54 000,—
Caisse d'Epargne, Arbre de Noël	20 000,—	20 000,—
Caisse d'Epargne, Legs Castan	10 000,—	10 000,—
Banque Lombard-Odier, Legs Castan	13 000,—	13 000,—
Total	<u>97 000,—</u>	<u>97 000,—</u>
2. ESPÈCES		
Caisse d'Epargne, Legs Quillet	5 810,17	5 976,77
Caisse d'Epargne, Dépôts des malades	203 482,80	233 482,80
Caisse d'Epargne, Arbre de Noël	30 817,18	32 293,48
Caisse d'Epargne, Fonds Travail	166 320,68	183 540,08
Caisse d'Epargne, Fonds Castan	27 491,57	29 366,52
Caisse d'Epargne, Fonds Castan	16 298,39	94 032,74
Caisse d'Epargne, Dons et legs	461,95	475,05
Caisse d'Epargne, Legs Champrenaud	2 488,30	2 559,65
Caisse d'Epargne, Legs Montandon	2 743,25	2 821,95
Caisse d'Epargne, Legs Grandthievent	441,25	453,75
Caisse d'Epargne, Legs Dubois-Frank	574,07	590,32
Caisse d'Epargne, Policlinique psychiatrique	14 610,87	15 263,52
Caisse d'Epargne, Fonds Loisirs	10 956,01	13 237,96
Caisse d'Epargne, Fonds Archawski	20 667,45	21 590,65
Caisse d'Epargne, Pavillon des enfants	503 163,94	635 685,24
Total	<u>503 163,94</u>	<u>635 685,24</u>

TABEAU DÉTAILLÉ DES IMMOBILISATIONS

a) au 31 décembre 1971	Valeur d'acq. ou de constr.	Amortiss. (après réintégration)	Valeur nette
	Fr.	Fr.	Fr.
Immeuble	2 080,—	—,—	2 080,—
Mobilier, meubles-machines	477 957,85	264 325,65	213 632,20
Exploitation agricole	3 087,—	2 288,10	798,90
Automobiles	36 085,—	12 014,80	24 070,20
Total	519 209,85	278 628,55	240 581,30
b) au 31 décembre 1972			
Immeubles	2 080,—	—,—	2 080,—
Mobilier, meubles-machines	496 110,45	280 896,60	215 213,85
Exploitation agricole	3 087,—	2 596,80	490,20
Automobiles	47 085,—	21 431,60	25 653,40
Total	548 362,45	304 925,—	243 437,45

COMPTE GÉNÉRAL DE PERTES ET PROFITS

Nombre de Journées d'hospitalisation: 222 382

Charges	Budget 1972	Comptes 1972	par jour	Différences
Frais de personnel	21 407 670,—	21 370 021,40	96,10	37 648,60
Frais d'alimentation	1 172 000,—	1 297 052,97	5,83	125 052,97
Frais des services médicaux	501 000,—	728 263,82	3,27	227 263,82
Frais des serv. gén. adm., et entretien	1 543 350,—	1 510 283,78	6,79	33 066,22
Centre social	—,—	—,—	—,—	—,—
Château de Chougny	—,—	—,—	—,—	—,—
Ecole d'infirmières	444 250,—	377 123,20	1,69	67 126,80
Amortissement mobilier auto- mobiles et exploitat. agricole	580 800,—	756 997,80	3,40	176 197,80
	60 000,—	59 027,70	—,26	972,30
Centre psycho-social, At. de réadaptat., d'entrain., d'oc- cup., Clairival, Déficience mentale et toxicopathie	25 709 070,—	26 098 770,67	117,34	389 700,67
Total des charges	5 823 160,—	4 045 283,83	18,19	1 777 876,17
	31 532 230,—	30 144 054,50	135,53	1 388 175,50
Produits				
Taxes d'hospitalisation	5 386 720,—	4 896 875,—	22,02	489 845,—
Revenu de l'exploitat. agric.	10 560,—	18 779,60	—,08	8 219,60
Subvention et allocat. ordin.	26 134 950,—	26 134 950,—	117,52	—,—
Intérêts s/compte courant	—,—	—,—	—,—	—,—
Caisse d'Epargne	—,—	16 603,25	0,07	16 603,25
Total des produits	31 532 230,—	31 067 207,85	139,69	465 022,15
Résultat net (profit)	—,—	923 153,35	4,16	923 153,35

Les chiffres en italique signifient un excédent de dépenses ou une insuffisance de recettes par rapport au budget.

FRAIS DU PERSONNEL

CLINIQUE	Budget 1972	Comptes 1972	par jour	Différences
Frais de personnel	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
300. Salaire de base en esp.	17 167 100,—	16 270 703,90	73,17	896 396,10
320. Allocations de vie chère	6 152 600,—	6 009 748,85	27,02	142 851,15
323. Primes d'ancienneté et prestations diverses	742 000,—	696 472,50	3,13	45 527,50
324. Ind. pr le serv. de nuit	274 000,—	235 858,—	1,06	38 142,—
325. Autopsies et rapatriem.	4 000,—	3 330,—	—,01	670,—
326. Allocations de ménage	84 000,—	75 975,—	—,34	8 025,—
330. Pensions de retraite	600 000,—	569 311,05	2,56	30 688,95
331. Allocations de vie chère aux retraités	500 000,—	696 088,10	3,13	196 088,10
340. Contributions caisse de compensation (AVS)	792 400,—	738 289,—	3,32	54 111,—
341. Primes assurances accid.	494 100,—	505 419,55	2,27	11 319,55
342. Frais spéc. pr le personn.	75 000,—	** 154 415,55	—,69	79 415,55
343. Contrib. caisse d'allocation famil. (CAFAC)	414 700,—	395 738,35	1,78	18 961,65
344. Subside à la caisse mala- die du personnel	70 000,—	70 000,—	—,32	—,—
351. Contributions caisse de prévoyance (CEH)	1 062 910,—	975 302,80	4,39	87 607,20
Total	28 432 810,—	27 396 652,65	123,19	1 036 157,35

** dont 77 514,20 pour couvrir le déficit de la Cafétéria.

A déduire :

380. Indemnités versées par les compagnies d'assur.	75 000,—	150 936,05	—,68	75 936,05
382. Salaires imputés à l'ex- ploitation agricole	42 000,—	38 433,75	—,17	3 566,25
383. Salaires imputés à divers	—,—	202 893,15	—,91	25 893,15
384. Divers	177 000,—	241 422,70	1,08	50 692,70
390. Sal. imp. au Centre Soc.	190 730,—	335 347,85	1,51	60 002,15
391. S. imp. au Ch. Chougny	395 350,—	—,—	—,—	—,—
392. Salaires imputés part. à l'Ecole d'infirmières	555 300,—	729 568,65	3,28	174 268,65
393. Salaires imputés au Centre psycho-social	3 261 300,—	2 863 522,—	12,88	397 778,—
394. Salaires imputés aux Ateliers de réadaptation	261 050,—	179 340,50	—,81	81 709,50
395. Salaires imputés aux Atel. d'entrain. au trav.	661 200,—	457 153,50	2,06	204 046,50
396. Salaires imputés aux Ateliers d'occupation	180 040,—	113 081,45	—,51	66 958,55
397. Sal. imputés à l'Hôpital de jour (Clairival)	374 230,—	220 549,60	—,99	153 680,40
398. Sal. imputés à Office déficience mentale	305 780,—	74 382,45	—,33	231 397,55
399. Sal. imp. à sect. toxicop.	546 160,—	368 172,80	1,65	177 987,20
3840. Remboursement prest. compl. aux pensionnés par Dépt. Finances	—,—	51 826,80	—,23	51 826,80
Total	7 025 140,—	6 026 631,25	27,09	998 508,75
Net	21 407 670,—	21 370 021,40	96,10	37 648,60

FRAIS D'ALIMENTATION

Journées d'hospitalisation: 222 382

CLINIQUE	Budget 1972	Comptes 1972	par jour	Différences
<i>Frais d'alimentation</i>	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
400. Viande, charcuterie, volaille, poisson	320 000,—	361 636,53	1,62	41 636,53
410. Lait	199 000,—	201 356,70	—,90	2 356,70
420. Fromage, beurre, graisse, œufs	165 000,—	180 293,60	—,81	15 293,60
430. Pain	41 000,—	43 880,70	—,20	2 880,70
440. Farine, pâtes	25 000,—	34 676,35	—,16	9 676,35
450. Fruits, légum. et céréales	245 000,—	260 490,19	1,17	15 490,19
460. Boissons	37 000,—	28 279,42	—,13	8 720,58
470. Café, chicorée, cacao, sucre	60 000,—	72 857,97	—,33	12 857,97
480. Dentr. diverses et divers	95 000,—	122 613,06	—,55	27 613,06
Total	1 187 000,—	1 306 084,52	5,87	119 084,52
<i>A déduire :</i>				
490. Repas payés	10 000,—	8 584,50	0,04	1 415,50
491. Diverses recettes	5 000,—	447,05		4 552,95
Total	15 000,—	9 031,55	—,04	5 968,45
Net	1 172 000,—	1 297 052,97	5,83	125 052,97

FRAIS DES SERVICES MÉDICAUX

CLINIQUE	Budget 1972	Comptes 1972	par jour	Différences
<i>Frais des serv. médicaux</i>	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
500. Pharmacie, médicaments	400 000,—	501 350,68	2,25	101 350,68
510. Pharmacie, pansements .	60 000,—	53 694,15	—,24	6 305,85
520. Pharmacie, instruments et accessoires	3 000,—	5 004,16	—,02	2 004,16
530. Bibliothèque médicale . .	25 500,—	32 970,90	—,15	7 470,90
540. Soins spéc. aux malades	50 000,—	115 036,—	—,52	65 036,—
550. Pharmacie, radiologie, analyses, divers	5 000,—	10 857,98	—,05	5 857,98
560. Laboratoire, produits . .	25 000,—	15 176,66	—,07	9 823,34
561. Lab., instrum. et access.	35 000,—	38 007,50	—,17	3 007,50
562. Laboratoire, E.E.G. . . .	30 000,—	189 912,51	—,85	159 912,51
563. Laborat., photographie . .	7 500,—	7 514,28	—,03	14,28
Total	641 000,—	969 524,82	4,35	328 524,82
<i>A déduire :</i>				
570. Soins spéc. impotents . .	140 000,—	241 261,—	1,08	101 261,—
Total	140 000,—	241 261,—	1,08	101 261,—
Net	501 000,—	728 263,82	3,27	227 263,82

FRAIS DES SERVICES GÉNÉRAUX

CLINIQUE	Budget 1972	Comptes 1972	par jour	Différences
<i>Frais des serv. généraux</i>	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
600. Lingerie	23 000,—	23 511,85	—,10	511,85
601. Literie	51 000,—	29 941,35	—,13	21 058,65
602. Blanchissage	30 000,—	30 227,40	—,14	227,40
603. Nettoyage	40 000,—	44 446,—	—,20	4 446,—
604. Eclairage, force motrice	120 000,—	118 417,10	—,53	1 582,90
605. Combustibles, chauffage	452 000,—	239 682,70	1,08	212 317,30
606. Eau	55 000,—	52 524,20	—,24	2 475,80
608. Gaz	5 000,—	4 223,50	—,02	776,50
607. Vêtements et chaussures	35 000,—	33 044,40	—,15	1 955,60
Total net	811 000,—	576 018,50	2,59	234 981,50

FRAIS D'ADMINISTRATION

CLINIQUE	Budget 1972	Comptes 1972	par jour	Différences
<i>Frais d'administration</i>	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
620. Fournitures d'administr.	25 000,—	27 052,15	—,12	2 052,15
621. Imprimés	25 000,—	23 419,85	—,10	1 580,15
622. Téléphones	30 000,—	29 523,90	—,13	476,10
623. Poste	12 000,—	12 071,95	—,05	71,95
624. Assurances diverses (incendie, RC, etc.) . . .	72 000,—	91 310,20	—,41	19 310,20
625. Bibliothèque d. malades	8 000,—	5 792,30	—,03	2 207,70
626. Prestations nature aux malades travailleurs . . .	5 000,—	6 051,30	—,03	1 051,30
627. Rémunérat. aux malades travailleurs	30 000,—	30 000,—	—,13	—,—
629. Frais div. d'administrat.	72 000,—	90 715,60	—,40	18 715,60
630. Frais div. salon de coiff.	1 500,—	1 228,90	—,01	271,10
631. Frais divers déplacement et congrès	12 000,—	12 901,90	—,06	901,90
632. Frais décoration florale	59 000,—	55 123,80	—,25	3 876,20
Inhumations dépenses . . .	—,—	1 378,—	—,01	1 378,—
Total	351 500,—	386 569,85	1,73	35 069,85
<i>A déduire :</i>				
691. Frais funéraires récupér.	1 000,—	2 527,15	—,01	1 527,15
Total	1 000,—	2 527,15	—,01	1 527,15
Net	350 500,—	384 042,70	1,72	33 542,70

FRAIS D'ENTRETIEN

CLINIQUE

	Budget 1972	Comptes 1972	par jour	Différences
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Frais d'entretien : à l'ordinaire				
640. Entr. des bâtiments	200 000,—	374 450,33	1,69	174 450,33
641. Entr. installat. électr.	20 000,—	22 780,09	—,10	2 780,09
642. Entr. des installations de chauffage	20 000,—	26 002,95	—,12	6 002,95
643. Entr. du matériel et mobilier usuel	50 000,—	49 526,27	—,22	473,73
644. Entr. du matériel et mobilier médical	33 000,—	55 805,05	—,25	22 805,05
645. Entr. des machines	19 000,—	20 678,70	—,09	1 678,70
646. Entr. parc et préaux	50 000,—	48 518,64	—,22	1 481,36
647. Entr. des autos	22 000,—	18 171,85	—,08	3 828,15
648. Location au personnel	340 900,—	133 743,50	—,60	207 166,50
Total	754 900,—	749 667,38	3,37	5 232,62

A déduire :

690. Location au personnel	313 150,—	139 544,80	—,62	173 605,20
692. Remb. frais d'entretien Centre de Réadaptation Imm. 78, av. de Bel-Air	59 900,—	59 900,—	—,27	—,—
Total	373 050,—	199 444,80	—,89	173 605,20
Net	381 850,—	550 222,58	2,48	168 372,58
903. A l'ord. : frais Serv. gén., d'admin. et d'entretien	—,—	—,—	—,—	—,—
Total net	1 543 350,—	1 510 283,78	6,79	33 066,22

Frais d'entretien : à l'extraordinaire

611. Bâtiment, matériel-mobilier, etc.	446 000,—	446 000,—	—,—	—,—
904. A l'extraordinaire	—,—	—,—	—,—	—,—
Total net	446 000,—	446 000,—	—,—	—,—

EXPLOITATION AGRICOLE

	Budget 1972	Comptes 1972	par jour	Différences
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Potager				
220. Sal. y compris charg. soc.	40 000,—	36 633,75	—,17	3 366,25
221. Graines et semences, engrais	12 000,—	15 546,95	—,07	3 546,95
222. Frais généraux potager	11 000,—	12 057,25	—,05	1 057,25
223. Entretien de l'outillage et du matériel	4 000,—	3 052,25	—,01	947,75
229. Variation de l'inventaire	—,—	—,—	—,—	—,—
Amortissement du matériel	—,—	308,70	—,—	308,70
Total	67 000,—	67 598,90	—,30	598,90

A déduire :

225. Fourniture de légumes, fruits	250,—	286,75	—,—	36,75
227. Fourniture de fleurs	70 000,—	74 502,—	—,33	4 502,—
228. Recettes diverses	—,—	—,—	—,—	—,—
229. Variation inventaire	—,—	330,—	—,—	330,—
Total	70 250,—	75 118,75	—,33	4 868,75
Net boni	3 250,—	7 519,85	—,03	4 269,85

Parc avicole

240. Sal. y compris l. charges soc.	2 000,—	1 800,—	—,01	200,—
242. Frais généraux et divers	18 000,—	18 393,65	—,08	393,65
249. Variation de l'inventaire	—,—	600,—	—,—	600,—
Total	20 000,—	20 793,65	—,09	793,65

A déduire :

245. Fourniture de volaille	1 500,—	1 990,—	—,01	490,—
246. Fourniture d'œufs	20 000,—	23 800,—	—,10	3 800,—
249. Variation de l'inventaire	—,—	—,—	—,—	—,—
Total	21 500,—	25 870,—	—,11	4 370,—
Net boni	1 500,—	5 076,35	—,02	3 576,35

Ferme

253. Entretien bâtiment, frais généraux ferme	10 000,—	9 316,10	—,04	683,90
Total	10 000,—	9 316,10	—,04	683,90

A déduire :

255. Fermage	15 810,—	15 499,50	—,07	310,50
258. Divers	—,—	—,—	—,—	—,—
Total	15 810,—	15 499,50	—,07	310,50
Net boni	5 810,—	6 183,40	—,03	373,40

Bois et forêts

260. Sal. y compris charges social.	—,—	—,—	—,—	—,—
262. Frais généraux	—,—	—,—	—,—	—,—
Total	—,—	—,—	—,—	—,—

A déduire :

265. Fournitures et vente de bois	—,—	—,—	—,—	—,—
Total	—,—	—,—	—,—	—,—
Net	—,—	—,—	—,—	—,—
905. Exploit. agricole (ensemble)	10 560,—	18 779,60	—,08	8 219,60
Total net boni	—,—	—,—	—,—	—,—

CHATEAU DE CHOUGNY

Budget 1972 Comptes 1972 par jour Différences

Frais de personnel	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
3001. Salaires de base en espèces	240 000,—	205 258,45	—,92	34 741,55
3201. Allocations de vie chère	87 250,—	70 201,70	—,32	17 048,30
3231. Primes d'anc. et prest. div.	13 800,—	11 684,80	—,05	2 115,20
3241. Indemn. pr le serv. de nuit	8 800,—	8 842,85	—,04	42,85
3261. Allocations de ménage	900,—	975,—	—,—	75,—
3401. Contributions caisse de compensation (AVS)	11 400,—	9 648,35	—,05	1 751,65
3411. Primes assurances accidents	7 100,—	6 640,85	—,03	459,15
3421. Frais spéc. pr le personnel	100,—	320,—	—,—	220,—
3431. Contribut. caisse d'alloc. familiales (CAFAC)	6 000,—	5 022,35	—,02	977,65
3441. Subside à la caisse maladie du personnel	1 000,—	802,50	—,—	197,50
3511. Contributions caisse de prévoyance (CEH)	20 000,—	15 951,—	—,07	4 049,—
Total	396 350,—	335 347,85	1,50	61 002,15
A déduire :				
3801. Indemnités versées par les comp. d'assurances	1 000,—	—,—	—,—	1 000,—
Total	1 000,—	—,—	—,—	1 000,—
Net	395 350,—	335 347,85	1,50	60 002,15
Frais des services généraux				
6031. Nettoyage	3 200,—	4 322,35	—,02	1 122,35
6041. Eclairage, force motrice	2 000,—	3 444,20	—,01	1 444,20
6051. Combustibles, chauffage	10 600,—	9 384,15	—,04	1 215,85
6061. Eau	1 500,—	1 183,10	—,01	316,90
6081. Gaz	300,—	280,50	—,—	19,50
Total net	17 600,—	18 614,30	—,08	1 014,30
Frais d'administration				
6221. Téléphones	800,—	827,70	—,—	27,70
6241. Assurances diverses (incendie, R.C., etc.)	800,—	936,—	—,02	136,—
6291. Frais divers d'administrat.	2 000,—	826,—	—,—	1 174,—
6311. Frais divers de déplacem.	2 000,—	1 594,40	—,—	405,60
Total net	5 600,—	4 184,10	—,02	1 415,90
Frais d'entretien				
6401. Entr. des bâtiments	5 000,—	5 215,—	—,02	215,—
6411. Entr. d. installations électr.	2 000,—	1 620,—	—,—	380,—
6421. Entr. des inst. de chauffage	4 000,—	2 321,50	—,02	1 678,50
6431. Entr. du mat. et mob. usuel	5 000,—	4 007,90	—,02	992,10
6441. Entr. du mat. et mob. méd.	1 000,—	860,—	—,—	140,—
6451. Entretien des machines	200,—	196,—	—,—	4,—
6461. Entretien du parc	6 000,—	3 936,—	—,03	2 064,—
6471. Entretien des autos.	2 500,—	821,—	—,—	1 679,—
Total net	25 700,—	18 976,95	—,09	6 723,05

Frais Serv. gén. d'adm. et d'entr.	48 900,—	41 775,35	—,19	7 124,65
9101. Chougnny Total net	444 250,—	377 123,20	1,69	67 126,80

ÉCOLE D'INFIRMIÈRES

Budget 1972 Comptes 1972 par jour Différences

Frais de personnel	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
3002. Sal. de bases en espèces	952 000,—	1 016 727,45	4,57	64 727,45
3202. Allocations de vie chère	366 800,—	439 161,70	1,97	72 361,70
3232. Primes d'anc. et prest. div.	40 300,—	12 375,45	—,05	27 924,55
3262. Allocations de ménage	5 000,—	3 900,—	—,02	1 100,—
3402. Contr. caisse comp. (AVS)	44 200,—	48 466,70	—,22	4 266,70
3412. Primes ass. accidents	27 900,—	33 305,60	—,15	5 405,60
3422. Frais spéc. pr le personnel	6 000,—	7 878,10	—,04	1 878,10
3432. Contributions caisse d'alloc. fam. (CAFAC)	23 100,—	24 971,55	—,11	1 871,55
3442. Subs. à la caisse mal. pers.	6 300,—	4 605,—	—,02	1 695,—
3512. Contr. caisse prév. (CEH)	52 700,—	31 060,25	—,14	21 639,75
Total	1 524 300,—	1 622 451,80	7,29	98 151,80
A déduire :				
3732. Participation de la clinique	965 000,—	891 695,45	4,01	73 304,55
3802. Indemnités versées par les comp. d'assurances	4 000,—	1 187,70	—,—	2 812,30
Total	969 000,—	892 883,15	4,01	76 116,85
Net	555 300,—	729 568,65	3,28	174 268,65
Frais des Services médicaux				
5302. Bibliothèque médicale	1 000,—	143,25	—,—	856,75
Total net	1 000,—	143,25	—,—	856,75
Frais d'administration				
6202. Fournit. d'administration.	2 000,—	2 502,—	—,01	502,—
6212. Imprimés	1 000,—	150,—	—,01	850,—
6292. Frais div. d'administration	1 000,—	3 174,80	—,—	2 174,80
Total net	4 000,—	5 826,80	—,02	1 826,80
Frais des Services généraux				
6072. Vêtements et chaussures	3 000,—	3 336,—	—,01	336,—
6092. Locations	10 000,—	11 046,—	—,05	1 046,—
Total net	13 000,—	14 382,—	—,06	1 382,—
Frais d'entretien				
6442. Entr. du mat. et mob. méd.	2 000,—	1 948,60	—,01	51,40
Total net	2 000,—	1 948,60	—,01	51,40

Matériel et mobilier

6502. Achat matériel et mobilier	5 500,—	5 128,50	—,03	371,50
<i>Total net</i>	5 500,—	5 128,50	—,03	371,50
Frais Serv. génér. d'adm. et d'entr., matériel, mobilier				
<i>Total</i>	24 500,—	27 285,90	—,12	2 785,90
9102. Ecole d'infirmiers-ières				
<i>Total net</i>	580 800,—	756 997,80	3,40	176 197,80

CENTRE PSYCHO-SOCIAL

Budget 1972 Comptes 1972 Différences

Frais de personnel

	Fr.	Fr.	Fr.
3003. Salaires de base en espèces	2 224 600,—	1 939 750,90	284 849,10
3203. Allocations de vie chère	713 300,—	636 593,25	76 706,75
3233. Primes d'ancienneté et prest. div.	15 600,—	18 580,10	2 980,10
3243. Indemnités pour le service de nuit	15 500,—	—,—	15 500,—
3263. Allocations de ménage	3 600,—	3 400,—	200,—
3403. Contr. caisse de comp. (AVS)	96 600,—	85 088,40	11 511,60
3413. Primes assurances accidents	60 600,—	58 484,85	2 115,15
3423. Frais spéciaux pour le personnel	3 000,—	5 440,85	2 440,85
3433. Contributions caisse d'allocations familiales (CAFAC)	50 500,—	44 171,45	6 328,55
3443. Subs. à la caisse mal. du personnel	3 500,—	4 072,50	572,50
3513. Contr. caisse de prévoyance (CEH)	76 500,—	72 621,10	3 878,90
<i>Total</i>	3 263 300,—	2 868 203,40	395 096,60

A déduire :

3803. Indemn. versées par les comp. d'ass.	2 000,—	4 681,40	2 681,40
<i>Total</i>	2 000,—	4 681,40	2 681,40
<i>Net</i>	3 261 300,—	2 863 522,—	397 778,—

Frais d'alimentation

4703. Café, chicorée.	1 000,—	728,80	271,20
4803. Denrées diverses et divers, repas.	17 000,—	4 658,35	12 341,65
<i>Total net</i>	18 000,—	5 387,15	12 612,85

Frais des services médicaux

5003. Pharmacie, médicaments	85 000,—	71 281,75	13 718,25
5203. Pharmacie, instruments et access.	3 000,—	5 177,—	2 177,—
5303. Bibliothèque médicale	8 000,—	7 535,65	464,35
5403. Soins spéciaux aux malades	4 000,—	862,40	4 862,40
<i>Total</i>	100 000,—	83 132,—	16 868,—

A déduire :

5903. Traitement méd. et consultations fact.	180 000,—	311 835,25	131 835,25
<i>Total</i>	180 000,—	311 835,25	131 835,25
<i>Net recette</i>	80 000,—	228 703,25	148 703,25

Frais des services généraux

6023. Blanchissage	6 000,—	3 705,—	2 295,—
6033. Nettoyage	5 000,—	2 181,10	2 818,90
6043. Eclairage, force motrice	4 000,—	3 513,20	486,80
6053. Combustible, chauffage	6 000,—	5 466,45	533,55
6073. Vêtements et chaussures	2 000,—	1 235,—	765,—
6093. Locations	109 000,—	108 286,—	714,—
<i>Total Net</i>	132 000,—	124 386,75	7 613,25

Frais d'administration

6203. Fournitures d'administration	15 000,—	11 340,25	3 659,75
6213. Imprimés	5 000,—	4 615,—	385,—
6223. Téléphones	17 000,—	20 223,10	3 223,10
6233. Poste	6 000,—	3 730,05	2 269,95
6243. Ass. diverses (incendie, RC, etc.)	4 000,—	7 895,45	3 895,45
6293. Frais divers d'administration	4 000,—	8 923,80	4 923,80
6313. Frais divers déplacements	50 000,—	37 266,45	12 733,55
<i>Total net</i>	101 000,—	93 994,10	7 005,90

Frais d'entretien

6403. Entr. des bâtiments	25 000,—	10 220,70	14 779,30
6413. Entr. des Installations électriques	2 000,—	417,35	1 582,65
6433. Entr. du matériel et mobilier usuel.	3 000,—	227,50	2 772,50
6443. Entr. du matériel et mobilier médical	1 000,—	166,05	833,95
6453. Entr. des machines	5 000,—	4 980,25	19,75
<i>Total net</i>	36 000,—	16 011,85	19 988,15

Matériel, mobilier

6503. Achat matériel et mobilier	60 000,—	30 999,85	29 000,15
<i>Total net</i>	60 000,—	30 999,85	29 000,15
Frais Serv. gén., d'adm. d'entr. et mat. mob.	329 000,—	265 392,55	63 607,45
9103. Centre psycho-social <i>Total net</i>	3 528 300,—	2 905 598,45	622 701,55

ATELIER DE RÉADAPTATION

Budget 1972 Comptes 1972 Différences

Frais de personnel

	Fr.	Fr.	Fr.
3004. Salaires de base en espèces	172 300,—	117 878,15	54 421,85
3204. Allocations de vie chère	57 400,—	38 953,35	18 446,65
3234. Primes d'ancienneté et prestat. div.	1 600,—	1 035,05	564,95
3264. Allocations de ménage	600,—	375,—	225,—
3404. Contributions caisse comp. (AVS)	7 500,—	4 846,75	2 653,25
3414. Contributions caisse comp. (AVS)	4 800,—	3 571,10	1 228,90
3424. Primes assurances accidents	100,—	1 095,—	995,—
3434. Frais spéciaux pour le personnel.	4 000,—	2 689,65	1 310,35
3444. Contr. caisse d'alloc. fam. (CAFAC)	450,—	322,50	127,50
3514. Subside à la caisse mal. du personnel	12 800,—	8 653,95	4 146,05
<i>Total</i>	261 550,—	179 420,50	82 129,50

A déduire :

3804. Ind. vers. par les comp. d'assurances	500,—	80,—	420,—
<i>Total</i>	500,—	80,—	420,—
<i>Net</i>	261 050,—	179 340,50	81 709,50

Frais d'alimentation

4704. Café, chicorée, cacao, sucre	1 000,—	202,50	797,50
4804. Denrées diverses et divers - Repas	17 000,—	12 701,05	4 298,95
<i>Total</i>	18 000,—	12 903,55	5 096,45

A déduire :

4904. Repas payés	3 400,—	1 308,—	2 092,—
<i>Total</i>	3 400,—	1 308,—	2 092,—
<i>Net</i>	14 600,—	11 595,55	3 004,45

Frais des services médicaux

5004. Pharmacie, médicaments	300,—	517,25	217,25
5204. Pharmacie, instrum. et accessoires	200,—	275,65	75,65
<i>Total net</i>	500,—	792,90	292,90

Frais des services généraux

6024. Blanchissage	1 000,—	786,50	213,50
6034. Nettoyage	5 000,—	5 000,—	—
6044. Eclairage, force motrice	8 400,—	8 400,—	—
6054. Combustibles, chauffage	6 500,—	6 500,—	—
6074. Vêtements et chaussures	600,—	1 028,—	428,—
6094. Locations	40 000,—	40 000,—	—
<i>Total net</i>	61 500,—	61 714,50	214,50

Frais d'administration

6204. Fournitures d'administration	3 000,—	3 046,—	46,—
6214. Imprimés	1 000,—	500,—	500,—
6224. Téléphones	1 000,—	992,40	7,60
6234. Poste	500,—	10,70	489,30
6244. Assurances div. (incendie, RC, etc.)	3 000,—	2 129,15	870,85
6294. Frais divers d'administration	2 000,—	1 693,60	306,40
6314. Frais divers déplacements	5 000,—	2 101,70	2 898,30
<i>Total net</i>	15 500,—	10 473,55	5 026,45

Frais d'entretien

6404. Entr. des bâtiments	1 000,—	202,25	797,75
6414. Entr. des installations électriques	200,—	—	200,—
6343. Entr. du matériel et mobilier usuel	500,—	535,80	35,80
6454. Entr. des machines	2 000,—	710,20	1 289,80
6474. Entr. des autos	800,—	285,—	515,—
<i>Total net</i>	4 500,—	1 733,25	2 766,75

Matériel et mobilier

6504. Achat de matériel et mobilier	5 000,—	4 935,95	64,05
6514. Rés. pr renouv. du matériel et mob.	18 000,—	17 968,25	31,75
<i>Total net</i>	23 000,—	22 904,20	95,80

Frais serv. gén. d'adm. d'entr. et mat., mob.

<i>Total</i>	104 500,—	96 825,50	7 764,50
<i>Total des charges</i>	380 650,—	288 554,45	92 095,55

A déduire :

Recettes

7504. Ateliers	10 000,—	8 248,84	1 751,16
7514. Contribution ass. invalidité (AI)	50 000,—	28 000,—	22 000,—
7524. Contribution aide cantonale (AI)	100 000,—	93 070,—	6 930,—
7534. Stages	1 000,—	2 523,—	1 523,—
7554. Recettes diverses - stages AI	95 000,—	57 360,—	37 640,—
<i>Total</i>	256 000,—	189 201,84	66 798,16
9104. Ateliers de réadaptation <i>Total net</i>	124 650,—	99 352,61	25 297,39

ATELIER D'ENTRAINEMENT AU TRAVAIL

Budget 1972 Comptes 1972 Différences

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Frais de personnel</i>			
3005. Salaires de base en espèces	435 000,—	296 983,20	138 016,80
3205. Allocations de vie chère	146 000,—	103 968,35	42 031,65
3235. Primes d'ancienneté et prestat. div.	3 300,—	2 467,30	832,70
3265. Allocations de ménage	3 300,—	2 812,50	487,50
3405. Contr. caisse de comp. (AVS)	19 100,—	13 445,65	5 654,35
3415. Primes assurances accidents	12 000,—	9 128,95	2 871,05
3425. Frais spéciaux pour le personnel	1 000,—	1 095,80	95,80
3435. Contr. caisse d'alloc. fam. (CAFAC)	10 000,—	6 905,90	3 094,10
3445. Subs. à la caisse mal. du personnel	1 200,—	945,—	255,—
3515. Contr. caisse de prév. (CEH)	30 800,—	19 400,85	11 399,15
<i>Total</i>	661 700,—	457 153,50	204 546,50

A déduire :

3805. Ind. versées par les comp. d'ass.	500,—	—,—	500,—
<i>Total</i>	500,—	—,—	500,—
<i>Net</i>	661 200,—	457 153,50	204 046,50

Frais d'alimentation

4705. Café, chicorée, cacao, sucre	1 000,—	467,80	532,20
4805. Denrées diverses et divers - Repas	38 000,—	32 064,05	5 935,95
<i>Total</i>	39 000,—	32 531,85	6 468,15

A déduire :

4905. Repas payés	12 500,—	10 551,—	1 949,—
<i>Total</i>	12 500,—	10 551,—	1 949,—
<i>Net</i>	26 500,—	21 980,85	4 519,15

Frais des services médicaux

5005. Pharmacie, médicaments	300,—	93,05	206,95
5205. Pharmacie, instrum. et accessoires	200,—	19,—	181,—
<i>Total net</i>	500,—	112,05	387,95

Frais des services généraux

6025. Blanchissage	3 500,—	3 884,35	384,35
6035. Nettoyage	1 500,—	2 349,—	849,—
6045. Eclairage, force motrice	4 500,—	4 006,45	493,55
6055. Combustibles, chauffage	8 000,—	7 178,80	821,20
6085. Gaz	100,—	30,—	70,—
6075. Vêtements et chaussures	1 400,—	1 562,—	162,—
6095. Locations	92 000,—	90 371,20	1 628,80
<i>Total net</i>	<u>111 000,—</u>	<u>109 381,80</u>	<u>1 618,20</u>

Frais d'administration

6205. Fournitures d'administration	3 000,—	3 477,20	477,20
6215. Imprimés	2 000,—	840,—	1 160,—
6225. Téléphones	2 500,—	2 496,65	3,35
6235. Poste	200,—	162,60	37,40
6245. Assurances div. (incendie, RC, etc.)	2 000,—	1 589,80	410,20
6295. Frais divers d'administration	1 300,—	5 620,85	4 320,85
6315. Frais divers déplacements	3 000,—	6 366,55	3 366,55
<i>Total net</i>	<u>14 000,—</u>	<u>20 553,65</u>	<u>6 553,65</u>

Frais d'entretien

6405. Entr. des bâtiments	9 000,—	4 542,40	4 457,60
6415. Entr. des installations électriques	1 000,—	104,60	895,40
6435. Entr. du matériel et mobilier usuel	1 000,—	107,90	892,10
6455. Entr. des machines	3 000,—	2 520,40	479,60
6475. Entr. des autos	4 000,—	4 462,—	462,—
<i>Total net</i>	<u>18 000,—</u>	<u>11 737,30</u>	<u>6 262,70</u>

Matériel et mobilier

6505. Achat de matériel et mobilier	20 000,—	14 010,25	5 989,75
6515. Rés. pr renouv. du mat. et mobilier	20 500,—	16 969,40	3 530,60
<i>Total net</i>	<u>40 500,—</u>	<u>30 979,65</u>	<u>9 520,35</u>
Frais serv. gén., d'adm., d'entr., mat., mob.			
<i>Total</i>	<u>183 500,—</u>	<u>172 652,40</u>	<u>10 847,60</u>

Salaires malades

8455. Salaires de base en espèces	280 000,—	182 596,40	97 403,60
8465. Contr. AVS s/ sal. malades	—,—	5 460,05	5 460,05
8475. Contr. CAFAC s/ sal. malades	—,—	3 104,10	3 104,10
8485. Primes assurances accidents	—,—	5 012,80	5 012,80
<i>Total</i>	<u>280 000,—</u>	<u>196 173,35</u>	<u>83 826,65</u>
<i>Total des charges</i>	<u>1 151 700,—</u>	<u>848 072,15</u>	<u>303 627,85</u>

A déduire:

Recettes

7505. Ateliers	125 800,—	144 800,38	19 800,38
7515. Contr. assurance invalidité (AI)	120 000,—	140 000,—	20 000,—
7525. Contribution aide cantonale (AI)	300 000,—	308 267,—	8 267,—
7555. Recettes diverses	—,—	7 529,80	7 529,80
<i>Total</i>	<u>545 000,—</u>	<u>600 597,18</u>	<u>55 597,18</u>

9105. Ateliers d'entraînement au travail

<i>Total net</i>	<u>606 700,—</u>	<u>247 474,97</u>	<u>359 225,03</u>
------------------	------------------	-------------------	-------------------

ATELIER D'OCCUPATION

Budget 1972 Comptes 1972 Différences

	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Frais de personnel</i>			
3006. Salaires de base en espèces	115 750,—	72 783,15	42 966,85
3206. Allocations de vie chère	40 250,—	25 461,25	14 788,75
3236. Primes d'ancienneté et prest. div.	1 500,—	1 153,40	346,60
3266. Allocations de ménage	600,—	525,—	75,—
3406. Contr. caisse de comp. (AVS)	5 200,—	3 297,60	1 902,40
3416. Primes assurances accidents	3 200,—	2 258,80	941,20
3426. Frais spéciaux pour le personnel	2 000,—	160,—	1 840,—
3436. Contr. caisse d'alloc. fam. (CAFAC)	2 700,—	1 698,75	1 001,25
3446. Subs. à la caisse mal. du personnel	240,—	337,50	97,50
3516. Contr. caisse de prévoyance (CEH)	9 600,—	5 406,—	4 194,—
<i>Total</i>	<u>181 040,—</u>	<u>113 081,45</u>	<u>67 958,55</u>

A déduire:

3806. Ind. vers. par les comp. d'assurances	1 000,—	—,—	1 000,—
<i>Total</i>	<u>1 000,—</u>	<u>—,—</u>	<u>1 000,—</u>
<i>Net</i>	<u>180 040,—</u>	<u>113 081,45</u>	<u>66 958,55</u>

Frais d'alimentation

4706. Café, chicorée, cacao, sucre	500,—	156,—	344,—
4806. Denrées diverses et divers - Repas	14 300,—	16 161,80	1 861,80
<i>Total</i>	<u>14 800,—</u>	<u>16 317,80</u>	<u>1 517,80</u>

A déduire:

4906. Repas payés	2 800,—	3 788,—	988,—
4916. Diverses recettes	—,—	—,—	—,—
<i>Total</i>	<u>2 800,—</u>	<u>3 788,—</u>	<u>988,—</u>
<i>Net</i>	<u>12 000,—</u>	<u>12 529,80</u>	<u>529,80</u>

Frais des services médicaux

5006. Pharmacie, médicaments	200,—	51,05	148,95
5206. Pharmacie, instrum. et accessoires	100,—	—,—	100,—
<i>Total net</i>	<u>300,—</u>	<u>51,05</u>	<u>248,95</u>

Frais des Services généraux

6026. Blanchissage	1 000,—	992,—	8,—
6036. Nettoyage	500,—	524,70	24,70
6046. Eclairage, force motrice	1 500,—	1 218,75	281,25
6056. Combustibles, chauffage	1 500,—	1 404,85	95,15
6076. Vêtements et chaussures	500,—	286,—	214,—
6096. Locations	15 000,—	15 888,—	888,—
<i>Total net</i>	<u>20 000,—</u>	<u>20 314,30</u>	<u>314,30</u>

Frais d'administration

6206. Fournitures d'administration . . .	500,—	560,—	60,—
6216. Imprimés	500,—	425,—	75,—
6226. Téléphones	400,—	536,40	136,40
6236. Poste	200,—	181,—	19,—
6246. Assurances div. (incendie, RC, etc.)	300,—	225,35	74,65
6296. Frais divers d'administration . . .	2 100,—	978,20	1 121,80
6316. Frais divers déplacements	20 000,—	18 956,65	1 043,35
<i>Total net</i>	24 000,—	21 862,60	2 137,40

Frais d'entretien

6406. Entr. des bâtiments	5 000,—	4 781,95	218,05
6416. Entr. des installations électriques .	500,—	167,40	332,60
6436. Entr. du matériel et mobilier usuel.	300,—	219,30	80,70
6456. Entr. des machines	200,—	33,—	167,—
6476. Entr. des autos	500,—	440,—	60,—
<i>Total net</i>	6 500,—	5 641,65	858,35

Matériel et mobilier

6506. Achat de matériel et mobilier . . .	7 000,—	7 012,05	12,05
6516. Rés. pr renouv. du mat. et mobilier	3 000,—	2 980,—	20,—
<i>Total net</i>	10 000,—	9 992,05	7,95
Frais serv. gén., d'adm., d'entr. et mat. mob.			
<i>Total</i>	60 500,—	57 810,60	2 689,40

Salaires malades

8456. Salaires de base en espèces	55 000,—	19 276,30	35 723,70
8466. Contribution AVS s/ sal. malades .	—,—	672,70	672,70
8476. Contr. CAFAC s/ sal. malades . . .	—,—	327,70	327,70
8486. Primes assurances accidents	—,—	524,80	524,80
<i>Total</i>	55 000,—	20 801,50	34 198,50
<i>Total des charges</i>	307 840,—	204 274,40	103 565,60

A déduire:

Recettes

7506. Ateliers			
7516. Contr. assurance invalidité (AI) . .	10 000,—	14 337,45	4 337,45
7526. Contr. aide cantonale (AI)	45 000,—	60 000,—	15 000,—
7556. Recettes diverses	100 000,—	72 075,—	27 925,—
<i>Total</i>	—,—	—,—	—,—
9106. Ateliers d'occupation <i>Total net</i> . .	155 000,—	146 412,45	8 587,55
	152 840,—	57 861,95	94 978,05

CLAIRIVAL

Frais de personnel

	Budget 1972	Comptes 1972	Différences
	Fr.	Fr.	Fr.
3007. Salaires de base en espèces	263 100,—	149 108,30	113 991,70
3207. Allocations de vie chère	81 800,—	50 696,60	31 103,40
3237. Primes d'ancienneté et prest. div.	500,—	335,80	164,20
3267. Allocations de ménage	—,—	300,—	300,—
3407. Contr. caisse de comp. (AVS) . . .	11 200,—	6 585,15	4 614,85
3417. Primes assurances accidents	7 100,—	4 543,05	2 556,95

3427. Frais spéciaux pour le personnel . .	200,—	50,—	150,—
3437. Contr. caisse d'alloc. fam. (CAFAC)	5 900,—	3 407,40	2 492,60
3447. Subs. à la caisse mal. du personnel.	630,—	465,—	165,—
3517. Contr. caisse de prévoyance (CEH)	4 800,—	5 058,30	258,30
<i>Total</i>	375 230,—	220 549,60	154 680,40

A déduire:

3807. Ind. vers. par les comp. d'assurances	1 000,—	—,—	1 000,—
<i>Total</i>	1 000,—	—,—	1 000,—
<i>Net</i>	374 230,—	220 549,60	153 680,40

Frais d'alimentation

4707. Café, chicorée, cacao, sucre	1 000,—	1 327,—	327,—
4807. Denrées diverses et divers - Repas .	10 000,—	11 943,—	1 943,—
<i>Total</i>	11 000,—	13 270,—	2 270,—

A déduire:

4907. Repas payés	—,—	—,—	—,—
4917. Diverses recettes	—,—	—,—	—,—
<i>Total net</i>	11 000,—	13 270,—	2 270,—

Frais des services médicaux

5007. Pharmacie, médicaments	1 000,—	134,10	865,90
5207. Pharmacie, instrum. et accessoires.	500,—	—,—	500,—
<i>Total net</i>	1 500,—	134,10	1 365,90

Frais des services généraux

6027. Blanchissage	1 500,—	955,—	545,—
6037. Nettoyage	3 000,—	1 275,—	1 725,—
6047. Eclairage, force motrice	1 000,—	671,45	328,55
6057. Combustibles, chauffage	2 300,—	2 559,25	259,25
6067. Eau	700,—	—,—	700,—
6087. Gaz	500,—	117,90	382,10
6077. Vêtements et chaussures	500,—	312,—	188,—
6097. Locations	17 500,—	16 916,65	583,35
<i>Total net</i>	27 000,—	22 807,25	4 192,75

Frais d'administration

6207. Fournitures d'administration	1 500,—	1 729,15	229,15
6217. Imprimés	900,—	400,—	500,—
6227. Téléphones	1 000,—	935,35	64,65
6237. Poste	100,—	400,—	300,—
6247. Assurance div. (incendie, RC, etc.)	500,—	237,70	262,30
6297. Frais divers d'administration . . .	2 000,—	718,25	1 281,75
6317. Frais déplacements	35 000,—	30 171,85	4 828,15
<i>Total net</i>	41 000,—	34 592,30	6 407,70

Frais d'entretien

6407. Entr. des bâtiments	5 000,—	2 819,75	2 180,25
6417. Entr. des installations électriques .	1 000,—	324,—	676,—
6437. Entr. du matériel et mobilier usuel.	2 000,—	997,80	1 002,20
6447. Entr. du matériel et mobilier médical	1 000,—	240,—	760,—
6457. Entr. des machines	500,—	317,—	183,—
6467. Entr. du parc	3 000,—	810,—	2 190,—
6477. Entr. des autos	3 000,—	1 293,—	207,—
Détecteurs d'incendie	1 500,—	39 808,40	1 808,40
<i>Total net</i>	38 000,—	46 609,95	5 390,05

Matériel et mobilier

6507. Achat de matériel et mobilier . . .	15 000,—	3 547,20	11 452,80
6517. Rés. pr renouv. du mat. et mobilier	3 500,—	3 388,80	111,20
<i>Total net</i>	18 500,—	6 936,—	11 564,—
Frais serv. gén. d'adm., d'entr. et mat. mob.			
<i>Total</i>	138 500,—	110 945,50	27 554,50
<i>Total des charges</i>	525 230,—	344 899,20	180 330,80

A déduire:

Taxes d'hospitalisation

7097. Malades non assistés	2 500,—	2 752,—	252,—
7047. Assurance invalidité	103 600,—	142 313,85	38 713,85
7857. Ecolage payé (dépenses)	6 600,—	10 044,—	3 444,—
7517. Contributions AI	52 500,—	46 000,—	6 500,—
<i>Total</i>	152 000,—	181 021,85	29 021,85
9107. Hôpital de jour (Clairival) <i>Total net</i>	373 230,—	163 877,35	209 352,65

OFFICE DE LA DÉFICIENCE MENTALE

Budget 1972 Comptes 1972 Différences

Frais de personnel

	Fr.	Fr.	Fr.
3008. Salaires de base en espèces	208 200,—	48 460,05	159 739,95
3208. Allocations de vie chère	67 650,—	18 756,95	48 893,05
3238. Primes de fidélité et prest. diverses	400,—	—,—	400,—
3268. Allocations de ménage	600,—	150,—	450,—
3408. Contr. caisse de comp. (AVS)	9 000,—	2 270,40	6 729,60
3428. Frais spéciaux pour le personnel	5 700,—	1 530,30	4 169,70
3438. Contr. caisse d'alloc. fam. (CAFAC)	100,—	40,—	60,—
3448. Subs. à la caisse mal. du personnel	4 700,—	1 145,15	3 554,85
3518. Contr. caisse de prévoyance (CEH)	630,—	97,50	532,50
<i>Total</i>	9 300,—	1 932,10	7 367,90
<i>Total</i>	306 280,—	74 382,45	231 897,55

A déduire:

3808. Ind. vers. par les comp. d'assurances	500,—	—,—	500,—
<i>Total</i>	500,—	—,—	500,—
<i>Net</i>	305 780,—	74 382,45	231 397,55

Frais d'alimentation

4708. Café, chicorée, cacao, sucre	—,—	—,—	—,—
4808. Denrées diverses et divers - Repas	9 000,—	2 872,—	6 128,—
<i>Total</i>	9 000,—	2 872,—	6 128,—

A déduire:

4908. Repas payés	6 000,—	—,—	6 000,—
4918. Diverses recettes	—,—	—,—	—,—
<i>Total</i>	6 000,—	—,—	6 000,—
<i>Net</i>	3 000,—	2 872,—	128,—

Frais des services médicaux

5008. Pharmacie, médicaments	500,—	—,—	500,—
5208. Pharmacie, instrum. et accessoires	500,—	—,—	500,—
<i>Total net</i>	1 000,—	—,—	1 000,—

Frais des services généraux

6028. Blanchissage	2 000,—	71,—	1 929,—
6038. Nettoyage	2 000,—	711,—	1 289,—
6048. Eclairage, force motrice	1 500,—	187,10	1 312,90
6058. Combustibles, chauffage	2 500,—	1 135,45	1 364,55
6078. Vêtements et chaussures	500,—	26,—	474,—
6098. Locations	20 000,—	15 360,—	4 640,—
<i>Total net</i>	28 500,—	17 490,55	11 009,45

Frais d'administration

6208. Fournitures d'administration	3 000,—	1 770,—	1 230,—
6218. Imprimés	1 000,—	600,—	400,—
6228. Téléphones	2 000,—	1 546,20	453,80
6238. Poste	500,—	100,—	400,—
6248. Assurances div. (incendie, RC, etc.)	1 000,—	256,70	743,30
6298. Frais divers d'administration	2 500,—	6 863,50	4 363,50
6318. Frais divers déplacements	5 000,—	5 757,50	757,50
<i>Total net</i>	15 000,—	16 893,90	1 893,90

Frais d'entretien

6408. Entr. des bâtiments	2 000,—	55,80	1 944,20
6418. Entr. des installations électriques	500,—	—,—	500,—
6438. Entr. du matériel et mobilier usuel	500,—	86,—	414,—
6458. Entr. des machines	500,—	85,—	415,—
6478. Entr. des autos	4 000,—	226,80	3 773,20
<i>Total net</i>	4 000,—	226,80	3 773,20

Matériel et mobilier

6508. Achat de matériel et mobilier	5 000,—	5 566,90	566,90
6518. Rés. pr renouv. du mat. et mobilier	5 000,—	—,—	5 000,—
<i>Total net</i>	10 000,—	5 566,90	4 433,10

Salaires malades

8458. Salaires y compris les charges soc.	—,—	—,—	—,—
<i>Total net</i>	—,—	—,—	—,—
Frais serv. gén., d'adm., d'entr. et matériel mobilier	57 500,—	40 178,15	17 321,85
<i>Total</i>	367 280,—	117 432,60	249 847,40
<i>Total des charges</i>			

A déduire:

<i>Recettes</i>			
7508. Ateliers	—,—	—,—	—,—
7518. Contr. assurance invalidité AI	—,—	70,—	70,—
7528. Contr. aide cantonale AI	—,—	70,—	70,—
7558. Recettes diverses	—,—	70,—	70,—
<i>Total</i>	—,—	70,—	70,—
9108. Office de la déficience mentale	367 280,—	117 362,60	249 917,40
<i>Total net</i>			

TOXICOPATHIE

	Budget 1972	Comptes 1972	Différences
<i>Frais de personnel</i>	Fr.	Fr.	Fr.
3009. Salaires de base en espèces	343 100,—	248 908,50	94 191,50
3209. Allocations de vie chère	122 800,—	81 908,15	40 990,85
3239. Primes de fidélité et prestations div.	—,—	2 158,95	2 158,95
3249. Indemnités pour service de nuit	23 000,—	—,—	23 000,—
3269. Allocations de ménage	3 600,—	287,50	3 312,50
3409. Contr. caisse de comp. (AVS)	16 000,—	10 902,90	5 097,10
3419. Primes assurances accidents	9 300,—	7 503,40	1 796,60
3429. Frais spéciaux pour le personnel	2 000,—	60,—	1 940,—
3439. Contr. caisse d'alloc. fam. (CAFAC)	8 400,—	5 663,75	2 736,25
3449. Subs. à la caisse mal. du personnel	1 260,—	615,—	645,—
3519. Contr. caisse de prévoyance (CEH)	18 200,—	10 263,65	7 936,35
<i>Total</i>	<i>547 660,—</i>	<i>368 172,80</i>	<i>179 487,20</i>
<i>A déduire:</i>			
3809. Ind. vers. par les comp. d'assurances	1 500,—	—,—	1 500,—
<i>Total</i>	<i>1 500,—</i>	<i>—,—</i>	<i>1 500,—</i>
<i>Net</i>	<i>546 160,—</i>	<i>368 172,80</i>	<i>177 987,20</i>
<i>Frais d'alimentation</i>			
4709. Café, chicorée, cacao, sucre	500,—	290,60	209,40
4809. Denrées diverses et divers - Repas	4 500,—	1 221,65	3 278,35
<i>Total</i>	<i>5 000,—</i>	<i>1 512,25</i>	<i>3 487,75</i>
<i>A déduire:</i>			
4909. Repas payés	—,—	—,—	—,—
4919. Diverses recettes	—,—	—,—	—,—
<i>Total</i>	<i>—,—</i>	<i>—,—</i>	<i>—,—</i>
<i>Net</i>	<i>5 000,—</i>	<i>1 512,25</i>	<i>3 487,75</i>
<i>Frais des services médicaux</i>			
5009. Pharmacie, médicaments	5 000,—	955,65	4 044,35
5209. Pharmacie, instrum. et accessoires	1 000,—	524,50	475,50
5309. Bibliothèque médicale	5 000,—	553,—	4 447,—
5409. Soins spéciaux aux malades	4 000,—	77,10	3 922,90
<i>Total net</i>	<i>15 000,—</i>	<i>2 110,25</i>	<i>12 889,75</i>
<i>Frais des services généraux</i>			
6029. Blanchissage	2 500,—	451,—	2 049,—
6039. Nettoyage	1 500,—	4 186,60	2 686,60
6049. Eclairage, force motrice	2 500,—	2 608,75	108,75
6059. Combustibles, chauffage	2 500,—	6 667,70	4 167,70
6079. Vêtements et chaussures	1 000,—	156,—	844,—
6099. Locations	56 000,—	52 492,50	3 507,50
<i>Total net</i>	<i>66 000,—</i>	<i>66 562,55</i>	<i>562,55</i>

<i>Frais d'administration</i>			
6209. Fournitures d'administration	3 000,—	2 720,05	279,95
6219. Imprimés	1 000,—	700,—	300,—
6229. Téléphones	2 500,—	4 999,15	2 499,15
6239. Poste	500,—	436,30	63,70
6249. Assurances div. (incendie, RC, etc.)	1 000,—	1 052,10	52,10
6299. Frais divers d'administration	5 000,—	1 454,50	3 545,50
6319. Frais divers déplacements	5 000,—	2 809,40	2 190,60
<i>Total net</i>	<i>18 000,—</i>	<i>14 171,50</i>	<i>3 828,50</i>
<i>Frais d'entretien</i>			
6409. Entr. des bâtiments	3 000,—	5 346,65	8 346,65
6419. Entr. des installations électriques	500,—	242,45	257,55
6439. Entr. du matériel et mobilier usuel	1 500,—	253,05	1 246,95
6449. Entr. matériel et mobilier médical	500,—	—,—	500,—
6459. Entr. des machines	500,—	101,—	399,—
6479. Entr. des autos	—,—	85,—	85,—
<i>Total net</i>	<i>6 000,—</i>	<i>4 665,15</i>	<i>10 665,15</i>
<i>Matériel et mobilier</i>			
6509. Achat de matériel et mobilier	15 000,—	5 952,70	9 047,30
6519. Travaux en cours et acquis de mat.	15 000,—	5 952,70	9 047,30
<i>Total net</i>	<i>15 000,—</i>	<i>5 952,70</i>	<i>9 047,30</i>
<i>Frais serv. gén. d'adm., d'entr. et mat., mob.</i>			
<i>Total</i>	<i>105 000,—</i>	<i>82 021,60</i>	<i>22 978,40</i>
<i>Total des charges</i>	<i>671 160,—</i>	<i>453 816,90</i>	<i>217 343,10</i>
<i>A déduire:</i>			
<i>Recettes</i>			
7509. Ateliers	100,—	61,—	39,—
7519. Contr. assurance invalidité (AI)	—,—	—,—	—,—
7559. Recettes diverses	900,—	—,—	900,—
<i>Total</i>	<i>1 000,—</i>	<i>61,—</i>	<i>939,—</i>
9109. Toxicopathie <i>Total net</i>	<i>670 160,—</i>	<i>453 755,90</i>	<i>216 404,10</i>

DÉTAIL DES AMORTISSEMENTS

	Budget 1972	Comptes 1972	par jour	Différences
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
916. Matériel, mobilier, machines Clinique	60 000,—	49 610,90	—,26	972,30
914. Automobiles	60 000,—	9 416,80	—,26	972,30
<i>Total</i>	<i>60 000,—</i>	<i>59 027,70</i>	<i>—,26</i>	<i>972,30</i>

ACTIFS TRANSITOIRES

	au 31.12.1971	au 31.12.1972
Divers	221 932,20	—,—
Nouvel atelier mécanique	1 257,80	—,—
Centre de direction	4 767,—	—,—
	<u>227 957,—</u>	<u>—,—</u>

PASSIFS TRANSITOIRES

Fonds écolage	137 570,—	126 170,—
Ecole d'infirmières	26 696,60	67 201,60
Service social Bel-Air	1 242,60	754,50
Service social Département Bel-Air	634,05	1 049,70
Centre de Direction	—,—	1 667,50
Nouvel atelier mécanique	—,—	3 964,70
Lutte contre l'alcoolisme	50 000,—	124 247,30
Divers	141 582,50	31 028,90
	<u>357 725,75</u>	<u>356 084,20</u>

CENTRE SOCIAL

	Budget 1972	Comptes 1972	Différences
<i>Frais de personnel</i>	Fr.	Fr.	Fr.
3000. Salaire de base en espèces	120 000,—	152 050,65	32 050,65
3200. Allocations de vie chère	47 700,—	60 410,70	12 710,70
3230. Primes d'ancienneté et prest. div.	900,—	1 425,05	525,05
3260. Allocations de ménage	1 000,—	756,—	244,—
3400. Contr. caisse de comp. (AVS)	5 600,—	7 053,45	1 453,45
3410. Primes assurances accidents	3 500,—	4 853,85	1 353,85
3420. Frais spéciaux pour le personnel	—,—	80,—	80,—
3430. Contr. caisse d'alloc. fam. (CAFAC)	2 900,—	3 650,15	750,15
3440. Subs. à la caisse mal. du personnel	630,—	900,—	270,—
3510. Contr. caisse de prévoyance (CEH)	9 500,—	10 907,80	1 407,80
A déduire: Total	191 730,—	242 087,65	50 357,65
3800. Ind. versées par les comp. d'ass.	1 000,—	664,95	335,05
Net	190 730,—	241 422,70	50 692,70
<i>Frais généraux</i>			
4820. Achats de marchandises kiosque	80 000,—	82 208,86	2 208,86
4830. Achats de marchandises cafeteria	202 000,—	200 704,20	1 295,80
6290. Frais divers d'administration	2 200,—	2 196,—	4,—
6430. Entretien matériel et mobilier	1 800,—	625,10	1 174,90
Total	286 000,—	285 734,16	265,84
Total des charges	476 730,—	527 156,86	50 426,86

A déduire:

4920. Recettes diverses kiosque	105 000,—	106 428,30	1 428,30
4930. Recettes diverses cafeteria	391 000,—	347 764,15	43 235,85
Total	496 000,—	454 192,45	41 807,55
9100. Centre social Total net	boni 19 270,—	***72 964,41	92 234,41

*** perte cafétéria: 77 514,20 (de frais spéciaux pour le personnel)
boni kiosque: 4 549,79 (versé à Fonds Travail)

DÉTAIL DES SUBVENTIONS ET ALLOCATIONS

	Budget 1972	Comptes 1972	par jour	Différences
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
960. Alloc. ordinaire de l'Etat	26 134 950,—	26 134 950,—	117,34	—,—
961. Remb. allocations de vie chère au personnel	—,—	—,—	—,—	—,—
962. Remb. allocations de vie chère aux retraités	—,—	—,—	—,—	—,—
963. Remb. contributions CEH	—,—	—,—	—,—	—,—
909. Total	26 134 950,—	26 134 950,—	117,34	—,—
964. Crédits extraordinaires	446 000,—	446 000,—	—,—	—,—
Total net	26 580 950,—	26 580 950,—	—,—	—,—

904. STATISTIQUES DES TAXES D'HOSPITALISATION PAR CATÉGORIE DE DÉBITEURS

	Journées d'hospitalisation:	241 000	222 382
<i>Taxes d'hospitalisation</i>	Journées		
700. Assistés mal. genev.	35 966	792 500,—	772 684,—
701. Assistés mal. conf.	44 744	1 092 500,—	968 117,—
702. Assistés mal. étrang.	15 621	384 720,—	355 955,—
703. Caisses de maladie	76 996	1 400 000,—	1 465 973,50
704. Assurance Inval. (AI)	954	81 000,—	42 930,—
705. Assurances accidents priv.	—,—	—,—	—,—
706. Ass. caisse nat. (SUVAL)	107	22 500,—	4 815,—
707. Ass. milit. féd. (AMF)	127	2 250,—	5 715,—
708. Assurance scolaire	—,—	—,—	—,—
709. Malades non assistés	47 867	1 611 250,—	1 280 685,50
	222 382		
907. Total net	5 386 720,—	4 896 875,—	22,02 489 845,—